

**DOHODA**  
**o zabezpečení vysokoškolského štúdia študenta**  
**v rámci spoločných študijných programov**

**Zmluvné strany**

Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici  
Národná 12, 974 01, Banská Bystrica, Slovenská republika,  
Štatutárny orgán: Dr. h. c. prof. PhDr. Beata Kosová, CSc., rektorka

Ekonomická fakulta Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici  
Tajovského 10, 975 90 Banská Bystrica, Slovenská republika  
Zastúpená: Ing. Vladimírom Hladlovským, PhD., dekanom

IČO: 30232295

Názov a adresa banky: Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava, Slovenská republika

Číslo účtu:

Variabilný symbol:

(ďalej len „UMB“)

a

Meno a priezvisko študenta: Bc. Lucia Masárová

Dátum narodenia:

Prijímajúca univerzita: Lotrinská univerzita, Francúzsko (ďalej len „LU“)

Adresa trvalého pobytu v SR:

Číslo pasu / ID:

Názov a adresa banky:

Majiteľ účtu:

Číslo účtu:

IBAN:

SWIFT (BIC):

(ďalej len „študent“)

uzatvárajú podľa § 51 Občianskeho zákonníka túto dohodu o zabezpečení štúdia a diplomovej praxe študenta v študijných programoch Financie, bankovníctvo a investovanie a Finančné riadenie a európsky priestor, ktoré spoločne realizujú UMB a LU (ďalej len „spoločné študijné programy“).

Štúdium študenta v spoločných študijných programoch sa uskutočňuje s finančnou podporou Európskeho sociálneho fondu v rámci projektu Podpora výučby študijných programov v cudzích jazykoch, ITMS 26110230025 (ďalej len „projekt“).



## **I. Všeobecné ustanovenia**

- 1) UMB a LU zabezpečia dohodnutú časť vysokoškolského štúdia študenta v rámci spoločných študijných programov.
- 2) Štúdium je organizované v súlade so zákonom č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Štatútom UMB, Študijným poriadkom UMB, Študijným poriadkom Ekonomickej fakulty UMB, Zmluvou o spolupráci zo dňa 9. júla 2010 medzi UMB a Univerzitou Nancy 2, ktorá sa dňa 1. januára 2012 zlúčila do LU, a Dodatkom k Zmluve o spolupráci zo dňa 9. júla 2010 uzatvoreným medzi LU a UMB dňa 5. júna 2012, zverejneným v Centrálnom registri zmlúv SR dňa 31. augusta 2012 a účinným od 1. septembra 2012.
- 3) Po riadnom skončení štúdia spoločného študijného programu UMB a LU priznajú študentovi príslušný akademický titul a vydajú mu doklady o absolvovaní štúdia v súlade s platnou legislatívou.
- 4) Výučba dohodnutých predmetov spoločného študijného programu sa uskutočňuje vo francúzskom jazyku. Diplomovú prácu študent vypracuje vo francúzskom alebo v slovenskom jazyku. Ak je práca v slovenskom jazyku, jej súčasťou je rozšírené resumé vo francúzskom jazyku.
- 5) Garantom študijného programu Financie, bankovníctvo a investovanie na Ekonomickej fakulte UMB je prof. Ing. Juraj Nemec, CSc.
- 6) Koordinátormi spoločného študijného programu Financie, bankovníctvo a investovanie na Ekonomickej fakulte UMB sú doc. Ing. Jana Marasová, PhD. a Ing. Žaneta Lacová, PhD.
- 7) Kontaktnou osobou pre spoločný študijný program Finančné riadenie a európsky priestor v Európskom univerzitnom centre LU je Jean-Noël Ory.

## **II. Predmet dohody**

- 1) Študent na základe tejto dohody absolvuje v letnom semestri akademického roka 2012/2013 študijný pobyt v rámci akademickej mobility v Európskom univerzitnom centre LU, ktorý je súčasťou štúdia spoločných študijných programov.
- 2) Obdobie študijného pobytu:  
a) začiatok: 15.01.2013  
b) koniec: 15.05.2013
- 3) Kredity na LU získa študent úspešným absolvovaním predmetov spoločného študijného programu.
- 4) Študijný plán študenta na LU obsahuje názov predmetu a kreditovú výmeru. Študent povinne absolvuje na LU predmet Diplomová práca s výmerou 30 kreditov.
- 5) Študent si môže so súhlasom LU doplniť predmety v študijnom pláne. Zmeny v študijnom pláne budú uvedené v osobitnom dodatku k tejto dohode.
- 6) Podpísaný dodatok k dohode podľa odseku 5 je študent povinný predložiť na referát medzinárodných vzťahov Ekonomickej fakulty UMB do 30 dní od začiatku študijného pobytu na LU.
- 7) Koordinátori spoločných študijných programov na Ekonomickej fakulte UMB a v Európskom univerzitnom centre LU vytvoria vhodné podmienky na realizáciu študijného pobytu študenta a poskytnú študentovi informácie potrebné k študijnému pobytu.



### **III.**

#### **Podmienky a zabezpečenie štúdia na partnerskej univerzite**

- 1) UMB poskytne LU informácie o študentovi potrebné k jeho zápisu na štúdium na LU.
- 2) UMB poskytne príspevok študentovi na základe príkazu na zahraničnú pracovnú cestu študenta. Príspevok na financovanie študijného pobytu na partnerskej univerzite z prostriedkov projektu<sup>1</sup> zahŕňa:
  - a) stravné 400 EUR/1 mesiac, spolu maximálne 1600 EUR;
  - b) ubytovanie: podľa preukázaných nákladov, najviac 12 EUR/1 noc x 120 nocí, t.j. maximálne do výšky 1440 EUR;
  - c) cestovné a poistenie: podľa preukázaných nákladov, maximálne do výšky 500 EUR.
- 3) Záloha na predpokladané náklady sa poskytne na osobný účet študenta v sume 3540 EUR pred nástupom na študijný pobyt na LU.
- 4) UMB je povinná do 10 pracovných dní odo dňa predloženia písomných dokladov vymenovaných v čl. IV ods. 4 vykonať vyúčtovanie pracovnej cesty. Sumu, o ktorú bola poskytnutá záloha vyššia ako je celkový nárok študenta (preplatok), vráti študent na účet UMB do 10 dní od doručenia oznámenia o vyúčtovaní pracovnej cesty.
- 5) Ostatné výdavky spojené so štúdiom na LU hradí študent z vlastných prostriedkov.
- 6) Študent stráca právo na financovanie študijného pobytu podľa odseku 2 dňom prerušenia štúdia, zanechania štúdia, vylúčenia študenta zo štúdia alebo akéhokoľvek iného skončenia štúdia.

### **IV.**

#### **Práva a povinnosti študenta**

- 1) Študent má počas štúdia práva a povinnosti študenta UMB podľa predpisov uvedených v čl. I ods. 2.
- 2) Počas študijného pobytu na LU je študent povinný riadiť sa vnútornými predpismi LU a plniť dohodnutú časť spoločného študijného programu.
- 3) Študent súhlasí s podmienkami štúdia a s finančným príspevkom na študijný pobyt na LU podľa čl. III.
- 4) Študent do 20 dní od skončenia študijného pobytu na LU predloží na referát medzinárodných vzťahov Ekonomickej fakulty UMB nasledovné dokumenty:
  - a) dokument potvrdzujúci absolvovanie študijného pobytu v dohodnutom období,
  - b) účtovné doklady spojené s ubytovaním, cestovnými náhradami a poistením,
  - c) stručnú správu o absolvovaní študijného pobytu,
  - d) harmonogram výučby predmetov študijného plánu počas študijného pobytu,
  - e) čestné prehlásenie, že predmety študijného plánu absolvoval.

<sup>1</sup> V zmysle Dodatku č. 1/2011 k metodickému usmerneniu OEAS UMB č. 3/2010 Základné postupy prípravy financovania a účtovania projektov ŠF EÚ



**V.**  
**Záverečné ustanovenia**

- 1) Táto dohoda sa uzatvára na dobu určitú do 31. augusta 2013.
- 2) Zmluvné strany prehlasujú, že súhlasia s podmienkami a ustanoveniami uvedenými v dohode.
- 3) Zmeny a doplnky dohody možno vykonať formou písomných dodatkov, ktoré sa po podpísaní zmluvnými stranami stávajú jej súčasťou.
- 4) Dohoda sa vyhotovuje v slovenskom jazyku v troch exemplároch, z toho po jednom vyhotovení získa UMB, Ekonomická fakulta UMB a študent.
- 5) Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť odo dňa nasledujúceho po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv.

V Banskej Bystrici, 11. januára 2013

.....  
študent

.....  
Ing. Vladimír Hiadlovský, PhD.  
dekan Ekonomickej fakulty UMB

